



CHAPITRE 35

Al-Fāṭir : LE CREATEUR

(REVELE A MAKKAH: 5 sections; 45 versets)

Le titre de ce chapitre, *Al-Fāṭir*, est tiré de l'attribut Divin mentionné dans le premier verset. *Le Créateur* des cieus et de la terre chasse l'ordre ancien et en produit un nouveau, parce que, si la vérité doit prospérer, il faut qu'apparaisse une nouvelle génération pour la propager. Ce chapitre est aussi connu sous le nom de *Al-Malā'ikah* ou Les Anges, à cause de la mention, dans son premier verset, d'anges qui permettent aux hommes de se rapprocher de Dieu. Quant à la date de la révélation de ce chapitre et de sa relation avec le chapitre précédent, voir la note de présentation de ce dernier.

La première section parle des bienfaits Divins pour l'homme, et la seconde réaffirme la promesse que la vérité l'emportera. La troisième section se rapporte à l'apparition d'une nouvelle génération, qui remplacera l'ancienne génération qui s'est révélée inapte à promouvoir la cause de la vérité et de la justice dans le monde. La section suivante promet la paix, la sécurité, le succès et l'abondance aux croyants, alors que la dernière section réitère la loi que les mauvaises actions méritent un châtement.

SECTION 1 : Les faveurs Divines

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Gloire à Allāh, le Créateur des cieus et de la terre, le Créateur des anges, messagers volant sur des ailes, deux, et trois, et quatre.^a Il accroît en création ce qu'il Lui plaît.^b Sûrement Allāh est le Possesseur du pouvoir sur toutes choses.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ
 مَّثْنَى وَثُلَّةٍ وَرُبْعٍ يُزَيِّدُ فِي
 الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

1a. On donne ici à Dieu son nom de *Fāṭir*, de *faṭara*, qui signifie il a *fendu* ou *séparé*, aussi il a *donné naissance* à une chose ou il a *amené une chose dans l'existence nouvellement* ou *pour la première fois, cette chose n'ayant pas existé auparavant* (LL). Il se peut que l'on fasse allusion à la matière primitive au sens original de *fendre* ou *séparer*. Dérivé de la même racine, il y a *fīṭrah*, qui signifie *nature* ou *constitution* ou *qualité naturelle* ou *originale* dans laquelle il est dit que tous les hommes ont été faits - la nature faite par Allāh dans laquelle Il a fait tous les hommes (30:30) - et qui a donc été traduite comme la *faculté de connaître Dieu avec laquelle Il a créé l'humanité* (LL). Il se peut donc qu'il y ait une allusion à cette *fīṭrah*

2 Tout ce qu'Allāh accorde aux hommes de (Sa) grâce, il n'y a personne pour le retenir, et ce qu'Il retient, personne ne peut l'accorder ensuite. Et Il est le Puissant, le Sage.

3 O Hommes, rappelez-vous la faveur d'Allāh pour vous. Y a-t-il un autre Créateur en plus d'Allāh qui subvient à vos besoins à même les cieux et la terre? Il n'y a d'autre Dieu que Lui. Comment alors en êtes-vous détournés?

4 Et s'ils te rejettent - vraiment, des messagers ont été rejetés avant toi. Et à Allāh toutes choses reviennent.

5 O hommes, sûrement la promesse d'Allāh est vraie, alors ne laissez pas la vie de ce monde vous tromper. Et ne laissez pas le maître en fourberie vous tromper au sujet d'Allāh.

6 Sûrement le démon est votre ennemi, alors considérez-le comme un ennemi. Il ne fait qu'inviter son parti à être des compagnons du Feu brûlant.

7 Ceux qui ne croient pas, pour eux il y a un cruel châtement. Et ceux qui croient et font le bien, pour eux il y a le pardon et une grande récompense.

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا، وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهَا، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ط إِلَّا هُوَ ۗ فَآلَىٰ تُؤْفِكُونَ ⑥

وَإِنْ يَكْفُرْ بِكَ فَتَقَدَّرْ لِلْبَيْتِ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ، وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ④

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرُّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرُّكُمْ بِاللَّهِ الْعَرُورُ ⑤

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۗ إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑦

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑧

dans l'utilisation du mot *Fāṭir*, la *fiṭrah* ou la nature de l'homme étant en étroite relation avec le *Fāṭir* ou le Créateur de cette *fiṭrah*.

Dans l'histoire sacrée, on rencontre cette représentation d'anges possédant des ailes, mais la *janāh*, ou aile d'un ange ne désigne aucunement les membres antérieurs d'un oiseau, qui le rendent aptes à voler. C'est un symbole de pouvoir permettant à ces êtres immatériels de remplir leurs fonctions, et en arabe le mot *janāh* signifie pouvoir, comme on dit *huwa maqṣūs al-janāh* (litt., il a l'aile coupée), signifiant c'est une personne qui manque de force ou de pouvoir ou de capacité, ou il est invalide (T, LL). On dit ici des anges qu'ils ont deux, trois ou quatre ailes. Y a-t-il une allusion ici aux *rak'ahs* de prière qui sont au nombre de deux, trois ou quatre? La prière du matin consiste en deux *rak'ahs*, la *maghrib* en trois et les deux prières de l'après-midi, et la '*Ishā'* en quatre *rak'ahs*. Au cours de la prière l'homme est en communion avec Dieu et s'élève à l'éminence spirituelle; il s'envole pour ainsi dire vers Dieu, il est sur ses ailes, et les anges sont les agents qui le font s'envoler vers Dieu, leurs ailes représentant ainsi les *rak'ahs* de prière.

1b. Il se peut que l'accroissement en création se rapporte au sens général à la nouvelle création qui se déroule momentanément dans cet univers, ou il se peut que l'on fasse ici allusion à l'augmentation du nombre des élus qui devait se produire grâce au Prophète. Ou

SECTION 2 : La Vérité l'emportera

8 Est-il celui dont la mauvaise action lui semble agréable de sorte qu'il la croit bonne? - Or sûrement Allāh laisse dans l'erreur qui il Lui plaît et guide correctement qui il Lui plaît, alors ne laisse pas ton âme se perdre en chagrin pour eux. Sûrement Allāh est Celui Qui sait ce qu'ils font.

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَاهُ
حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ
عَلَيْهِمْ حَسْرَتٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
يَصْعُقُونَ ﴿٥﴾

9 Et Allāh est Celui Qui envoie les vents, de sorte qu'ils soulèvent un nuage, ensuite Nous le menons vers une terre morte, et ainsi donnons la vie à une terre après sa mort. Pourtant il y a la stimulation.^a

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُحْمَلُهُ
سَحَابًا فَنَسْفُتْهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَيِّتٍ وَكَحْيَيْنَا
بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا أَكْذَابُ النَّشُورِ ﴿٦﴾

10 Celui qui désire la puissante, alors à Allāh appartient entièrement la puissance. Vers Lui montent les belles paroles, et les belles actions - Il l'exalte. Et ceux qui projettent le mal - pour eux il y a un cruel châtiment. Et leur projet périra.^a

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ
جَمِيعًا ۗ إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ
وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۗ وَالَّذِينَ
يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
وَمَكْرُهُمْ أُولَٰئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿٧﴾

11 Et Allāh vous a créé de la poussière, ensuite du germe de vie, ensuite Il a fait de vous des couples. Et aucune femme ne porte, ni n'accouche, sauf avec Sa connaissance. Et personne qui vit longtemps ne se voit accorder une longue vie, et rien n'est réduit de la vie d'un homme, mais tout est dans un livre. Sûrement ceci est facile pour Allāh.^a

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۗ وَمَا تَحْسِلُ مِنْ
أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۗ وَمَا يُعَمَّرُ
مِنْ مُعْتَمِرٍ ۗ وَلَا يُنْفِصُ مِنْ عُمُرِهِ
إِلَّا فِي كِتَابٍ ۗ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٨﴾

encore, il se peut que le sens soit que le pouvoir des anges ne se limite pas à deux, trois ou quatre ailes, car il y a des anges d'un grand pouvoir comme Gabriel, dont il est dit qu'il a six cents ailes.

9a. La stimulation ici est clairement la stimulation à la vie spirituelle.

10a. On ne saurait exprimer le triomphe ultime de la vérité et la destruction de l'erreur en des termes plus clairs. Les bonnes paroles s'élèvent vers Dieu, i.e., elles prospèrent et portent leurs fruits, et les bonnes actions sont exaltées, alors que les projets malicieus pour détruire la Vérité, périssent.

11a. Il y a un indice que la semence de vérité est semée et produit d'une manière semblable.

12 Et les deux mers ne sont pas identiques: l'une est douce, très douce, agréable à boire; l'autre est salée, amère. Cependant des deux vous mangez de la chair fraîche et tirez des parures que vous portez. Et vous voyez les navires fendre la mer, afin que vous puissiez rechercher Son abondance et que vous puissiez rendre grâce.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ سَائِغٌ شْرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ
أُجَابٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا
طَرِيًّا وَتَسْتَخْرُجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا
وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ لِيَتَّبِعُوا
مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13 Il fait entrer la nuit dans le jour, et fait entrer le jour dans la nuit, et Il a asservi le soleil et la lune, chacun se déplace à un moment déterminé. C'est Allāh, votre Seigneur; à Lui appartient le royaume. Et ceux à qui vous faites appel au lieu de Lui ne possèdent pas un fétu.^a

يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ
فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
كُلٌّ لِيَجْرِيَ لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ
اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

14 Si vous faites appel à eux, ils n'entendent pas votre appel; et s'ils entendaient, ils ne pourraient vous répondre. Et le jour de la Résurrection ils nieront que vous les ayez associés (à Allāh). Et personne ne peut t'informer comme l'Omniscient.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعْوَكُمْ وَكَلِمَةً
سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ
مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

SECTION 3 : Une nouvelle génération se lèvera

15 O hommes, c'est vous qui avez besoin d'Allāh, et Allāh est Celui Qui se suffit, le Glorifié.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16 S'il Lui plaît, Il vous supprimera et amènera une nouvelle création.

إِنْ يَشَأْ يُدْهِمِكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17 Et ce n'est pas difficile pour Allāh.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

18 Et aucune âme chargée ne peut porter le fardeau d'une autre. Et si l'une écrasée par un fardeau en

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ
تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ
شَيْءٌ وَلَا تَوَكَّلْ إِلَّا بِرَأْسِهَا وَإِنَّا
ذَاقْنَا ذِاقُوا تَنْزِيلًا ﴿١٨﴾

13a. Le mot arabe *qitmir* désigne le point blanc à l'arrière d'un noyau de datte.

appelle une autre pour transporter sa charge, rien n'en sera transporté, même si c'est un proche parent. Tu n'avertis que ceux qui craignent leur Seigneur en secret et observent la prière. Et celui qui se purifie, se purifie seulement pour son propre bien. Et vers Allāh est l'éventuelle venue.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ
لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٥٠﴾

19 Et les aveugles et ceux qui voient ne sont pas identiques,

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿٥١﴾

20 Ni l'obscurité et la lumière,

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٥٢﴾

21 Ni l'ombre et la chaleur.

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٥٣﴾

22 Les vivants ne sont pas non plus comme les morts; sûrement Allāh fait entendre qui il Lui plaît, et vous ne pouvez faire entendre ceux qui sont dans la tombe.^a

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۗ
إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا أَنْتَ
بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٥٤﴾

23 Tu n'es qu'un avertisseur.

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٥٥﴾

24 Sûrement Nous t'avons envoyé avec la Vérité comme porteur de bonnes nouvelles et avertisseur. Et il n'y a aucun peuple au sein duquel un avertisseur ne soit allé.^a

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۗ
وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٥٦﴾

25 Et s'ils te rejettent, ceux avant eux ont aussi rejeté - leurs messagers sont venus à eux avec des preuves claires, et avec des écritures, et avec le Livre qui éclaire.^a

وَإِنْ يَكْفُرْ بِكَ فَكُفِّرْ بَدَلَهُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۗ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ
وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٥٧﴾

26 Alors J'ai saisi ceux qui ne croyaient pas, alors comme Ma désapprobation a été (terrible)!

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرِي ﴿٥٨﴾

22a. Remarquer comment les vérités spirituelles sont transmises avec des mots se rapportant à la vie matérielle. *Ceux qui sont dans la tombe* sont les mêmes hommes qui étaient activement engagés dans la lutte contre le Prophète. Les voyants sont ceux dont les yeux sont spirituellement ouverts, la lumière est la lumière spirituelle, les vivants sont ceux qui vivent en esprit, et ainsi de suite.

24a. Le Qur'an enseigne à maintes reprises la vaste doctrine qu'un prophète a été suscité au sein de chaque nation, et, fait surprenant, on la rencontre dans les premières révélations à Makkah tout comme dans les révélations ultérieures à Madinah. Cette grande vérité, qui était demeurée cachée pendant des milliers d'années aux hommes les plus sages du monde, avait brillé dans l'esprit d'un Arabe illettré, qui ne savait même pas quelles nations existaient

SECTION 4 : Les élus

27 Ne vois-tu pas qu'Allāh fait tomber l'eau des nuages, alors Nous en tirons des fruits de différentes teintes? Et dans les montagnes il y a des strates, blanches et rouges, de différentes teintes et (d'autres) d'un noir intense.

28 Et il y a également des hommes et des bêtes et du bétail de couleurs variées. Seul ceux de Ses serviteurs qui possèdent la connaissance craignent Allāh. Sûrement Allāh est Puissant, Miséricordieux.

29 Sûrement ceux qui récitent le Livre d'Allāh et observent la prière et dépensent de ce que Nous leur avons donné, secrètement et ouvertement, espèrent un bénéfice qui ne périt pas -^a

30 De sorte qu'Il puisse leur rendre pleinement leur récompense et leur donner davantage de Sa grâce. Sûrement Il est Miséricordieux, Multiplicateur de récompense.

31 Et ce que Nous t'avons révélé du Livre, c'est la vérité, attestant de ce qu'il y a avant.^a Sûrement Allāh est Celui Qui est au courant, Qui voit Ses serviteurs.

32 Alors Nous avons donné le Livre en héritage à ceux que Nous avons choisis parmi Nos serviteurs: alors parmi eux il y a celui qui se fait du tort, et parmi eux il y a celui qui prend la voie du milieu, et parmi eux il y a celui qui excelle dans les actions de bonté par la permission d'Allāh.^a

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا
وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ
مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى
اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ عَفُوفٌ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَلْقَوْا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَ
عَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

لِيُؤْتِيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّنْ
فَضْلِهِ إِنَّهُ عَفُوفٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
إِنَّ اللَّهَ يُعْبَادُهُ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَى الْكِتَابِ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ
وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ

et quelles écritures elles possédaient. Cette large doctrine ne pouvait à elle seule constituer le fondement de l'universalité d'un message Divin à l'ensemble de l'humanité. Seul celui qui avait la largeur d'esprit pour reconnaître la vérité chez tous pouvait unir tous les hommes.

25a. Voir 3:183a

29a. *Tijārah* signifie littéralement *acheter et vendre pour un bénéfice*, par conséquent, je donne ici au mot le sens de *bénéfice*.

31a. Remarquer que de même que le Qur'ān Sacré reconnaît que des prophètes sont apparus au sein de chaque nation, de même il proclame que la révélation antérieure contient

C'est la grande grâce.

33 Des jardins de perpétuité, dans lesquels ils entrent - on leur y fait porter des bracelets d'or et des perles, et leur vêtement y est de soie.^a

34 Et ils disent: Gloire à Allāh, Qui a supprimé notre chagrin! Sûrement notre Seigneur est Miséricordieux, Multiplicateur de récompenses,^a

35 Qui par Sa grâce nous a fait descendre dans une maison pour y demeurer éternellement; là le labeur ne nous touche pas et la fatigue ne nous y afflige pas.^a

36 Et ceux qui ne croient pas, pour eux il y a le Feu de l'enfer; il ne finit pas avec eux de sorte qu'ils mouraient, et le châtiment n'y est pas allégé pour eux. Ainsi Nous accordons la rétribution à tout homme ingrat.

37 Et ils y crient au secours: Notre Seigneur, fais-nous sortir! nous ferons de bonnes actions autres que celles que nous avons l'habitude de faire! Ne vous avons-Nous pas donné une vie assez longue, pour que soit attentif celui qui voudrait être attentif? Et il

يَا ذُنَّ اللّٰهُ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ﴿٣٣﴾
جَنَّتْ عَدْنٌ يَدْخُلُوْنَهَا يُحَاوِنَ فِيْهَا
مِنْ اَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا
وَلِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَذْهَبَ عَنَّا
الْحَزْنَ اِنَّ رَبَّنَا لَغَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٣٥﴾

الَّذِيْ اٰمَنَّا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ
لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا نَصَبٌ وَّلَا يَمَسُّنَا
فِيْهَا اَلُوْبٌ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ نَارٌ جَهَنَّمَ لَا
يُقْضٰى عَلَيْهِمْ فَيَمُوْتُوْا وَلَا يُحَقِّقُ
عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا شَيْءٌ كَذٰلِكَ
نَجْزِيْ كُلَّ كٰفِرٍ ﴿٣٧﴾

وَهُمْ يَصْطَرِيْحُوْنَ فِيْهَا رَبَّنَا اٰخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صٰلِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ
اَوْ كَمْ نُعَمِّرُكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ مَنْ
تَذَكَّرَ وَّ جَاءَكُمْ التَّذْيِيْرُ ط فَاذْفُوْا

des prophéties qui se sont accomplies avec l'avènement du Saint Prophète. Il s'agit de l'une des premières révélations de Makkah.

32a. Après avoir parlé de la révélation du Qur'an au Prophète, il nous est dit que le Livre Sacré a maintenant été donné en héritage à un peuple *choisi*, i.e., la communauté musulmane, choisie pour transmettre ce grand message à toute la terre. Mais les élus ne sont pas tous identiques. Parmi les élus il y a des gens qui se font du tort - ils n'accomplissent pas les commandements Divins. Il y en a d'autres parmi eux qui suivent la voie du milieu; ils ne font pas le mal mais ils ne sont pas très actifs dans l'accomplissement du bien. Il y en a d'autres encore, qui excellent dans le bien, que l'on appelle ailleurs muqarrabūn (56:11), ceux qui se sont approchés de Dieu. C'est ainsi qu'il est clair, que lorsque l'on dit d'une communauté que c'est une *communauté choisie*, tous les membres ne sont pas identiques. Elle est choisie à cause de ceux qui excellent dans le bien, dont les autres devraient essayer de suivre l'exemple.

33a. La promesse se rapporte à cette vie aussi bien qu'à la vie future. Voir 22:23a où il est montré que le calife 'Umar a fait porter des bracelets d'or à Kisrā.

34a. On trace ici une image exacte du paradis: *Qui a supprimé notre chagrin*. Ceci montre que la véritable béatitude du paradis consiste à être exempt de chagrin et d'anxiété. La promesse répétée faite aux justes qu'ils ne connaîtront pas la crainte et la désolation exprime la même vérité, et montre que le paradis commence dans cette vie.

35a. Remarquer cette description additionnelle d'un paradis spirituelle: *où le labeur et la fatigue n'affligent plus un homme*. Tout est paix et satisfaction et béatitude suprême

vous est venu l'avertisseur. Alors goûtez; parce que pour le méchant il n'y a pas d'aide.

مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرَةٍ ۝

SECTION 5 : Le châtiment que méritent les mauvaises actions

38 Sûrement Allāh est Celui Qui connaît l'invisible dans les cieus et sur la terre. Sûrement Il est Celui Qui connaît ce qu'il y a dans les cœurs.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

39 Il est Celui Qui a fait de vous les successeurs sur la terre. Alors quiconque ne croit pas, son incroyance est à son détriment. Et leur incroyance ne fait qu'accroître la haine de leur Seigneur pour les incroyants; et leur incroyance ne fait qu'accroître la ruine des incroyants.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ
مَنْ كَفَرَ بَعْلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ
الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا
وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ۝

40 Dis: Avez-vous vu vos associés auxquels vous faites appel au lieu d'Allāh? Montrez-moi ce qu'ils ont créé de la terre! Ou possèdent-ils une part quelconque dans les cieus? Ou, Nous leur avons-Nous donné un Livre de sorte qu'ils suivent ainsi une preuve claire? non, les pécheurs ne se font mutuellement des promesses que pour se leurrer.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ
الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ
أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَيُحَدِّثُونَ
بِهِمْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
إِلَّا غُرُورًا ۝

41 Sûrement Allāh retient les cieus et la terre de crainte qu'ils soient anéantis,. Et s'ils sont anéantis, personne ne peut les retenir après Lui. Sûrement Il est sans cesse Celui Qui s'abstient, Qui pardonne.

إِنَّ اللَّهَ يُسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَنْ تَزُولَا وَكَلِمَتُ رَبِّكَ إِنْ
أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ
كَانَ حَلِيمًا عَفُورًا ۝

42 Et ils jurent par Allāh, leurs plus grands serments, que, si un avertisseur venait à eux, ils seraient mieux guidés que toute autre nation. Mais quand un avertisseur est venu à eux, cela n'a fait qu'augmenter leur aversion,^a

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيَاتِهِمْ لَئِنْ
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ
إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ
مَّا رَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۝

42a. Il y avait des juifs et des chrétiens en Arabie qui étaient aussi corrompus que les idolâtres d'Arabie. Les Arabes disaient, par conséquent, que si un prophète venait à eux comme des prophètes venaient aux autres peuples, ils le suivraient, et seraient un exemple de bonté.

43 Se comportant orgueilleusement dans le pays et projetant le mal. Et le projet malicieux n'atteint personne d'autre que ses auteurs. Alors ils n'attendent rien d'autre que le sort des anciens. Mais vous ne trouverez aucune altération dans les voies d'Allāh; et vous ne trouverez aucun changement dans les voies d'Allāh.

اَسْتَكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ
وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ اِلَّا بِاَمَلِهِ
فَهَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِينَ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا
وَكَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٣﴾

44 N'ont-ils pas voyagé dans le pays et vu quelle fut la fin de ceux qui les ont devancés - et ils étaient plus forts que ceux qui détiennent le pouvoir? Et Allāh n'est pas tel que quoi que ce soit dans les cieus ou sur la terre puisse Lui échapper. Sûrement Il est sans cesse Celui Qui sait, Qui est Puissant.

اَوْ كَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَكَانُوْا اَشْدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّمَا كَانَ
اللّٰهُ لِيُغَيِّرَكَ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ
وَلَا فِي الْاَرْضِ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٤﴾

45 Et si Allāh devait punir les hommes pour ce qu'ils méritent, Il n'y laisserait derrière aucune créature,^a mais Il leur accorde un répit jusqu'au moment prévu; alors quand vient leur perte, alors sûrement Allāh est sans cesse Celui Qui voit Ses serviteurs.

وَلَوْ يَرٰوْا اِحْدَ اللّٰهِ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا
مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِمَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ
يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاِذَا جَآءَ
اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيْرًا ﴿٤٥﴾

45a. On trouve des paroles semblables à 16:61: "Et si Allāh devait détruire les hommes pour leur iniquité, Il n'y laisserait pas une seule créature". De toute évidence par *dābbah* ou *créature*, on désigne ici ceux qui sont courbés vers la terre, ignorants des valeurs plus élevées et spirituelles de la vie, ou les méchants; voir 27:82a et 34:14a.